

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИКИ-ТЕХНОЛОГИИ  
ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ СОВМЕСТНОЙ РАБОТЫ  
ПО СОСТАВЛЕНИЮ ВИКИ-ГЛОССАРИЯ ТЕРМИНОВ  
СПЕЦИАЛЬНОСТИ СИЛАМИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

**© Инна Владимировна ХАРЛАМЕНКО**

преподаватель кафедры английского языка для естественных факультетов  
Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова  
119991, Российская Федерация, г. Москва, Ленинские горы, 1  
E-mail: ikharlamenko@yandex.ru

Современные ФГОС ВО предъявляют требования увеличивать долю самостоятельной работы студентов и активно внедрять интерактивные формы обучения, желательно на базе инструментов Веб 2.0. Одним из таких инструментов является вики-технология, дидактические свойства и функции которой позволяют выполнить эти требования и повысить эффективность обучения иностранному языку за счет интерактивного характера и реализации принципов метода проектов. Исследована возможность использования вики-технологии для организации совместной работы по созданию вики-гlossария, то есть словаря терминов специальности студентами неязыковых вузов, что является важным при учете профиля и направления обучения. Задание «Вики-гlossарий» основано на принципах задания вики-словарь, развивает и углубляет их. Приведен подробный алгоритм работы студентов и преподавателя, шаблон оформления словарной статьи, критерии оценивания выполнения задания. Проанализированы современные интернет-ресурсы, дан список рекомендуемых открытых образовательных ресурсов для организации работы над вики-гlossарием биологических терминов. Описаны требования к квалификации преподавателя в соответствии с Профессиональным стандартом профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования. Перечислены методические преимущества и возможные трудности использования вики-технологии для составления совместного гlossария.

*Ключевые слова:* интеграция ИКТ в обучение; вики; вики-технология; вики-гlossарий; совместное составление словаря; проектная деятельность

DOI: 10.20310/1810-0201-2016-21-11(163)-73-81

В современном мире уже недостаточно быть хорошим специалистом только в своей области, надо уметь раскрыть свой потенциал перед другими коллегами, в том числе за рубежом. Средством общения на международном уровне служит английский язык, что делает его изучение для студентов неязыковых факультетов необходимым. По словам Б.В. Беляева, «из всех основных аспектов иностранного языка, которые должны практически усваиваться учащимися в процессе обучения, наиболее важным и существенным с психологической точки зрения следует считать лексику, потому что без запаса слов, хотя бы незначительного, владеть языком невозможно» [1, с. 118]. На каждом уровне обучения и для каждого профиля и варианта обучения иностранному языку разработаны свои лексические минимумы, которые должны быть усвоены учащимися. Традиционно, принципы отбора лексики подразделяются на статистические (учитываются частотность, распространенность и употребительность

слов), лингвистические (учитываются сочетаемость, стилистическая неограниченность, семантическая ценность, словообразовательная ценность, многозначность и строевая способность слов) и методические (учитываются распространенность и коммуникативная ценность слов, «отражающих наиболее важные понятия в пределах изучаемой темы» [2, с. 74]). Лексические минимумы могут включать в себя общую лексику и специальную. Например, студенты неязыковых специальностей за время обучения должны овладеть 3000 лексических единиц [3]. Однако определенный программно-методическим обеспечением лексический минимум не может отразить набора всей той специфической лексики, которая нужна студентам разных направленностей даже внутри одного направления. Например, та лексика, которая абсолютно необходима антропологам, не будет приоритетной для биооргаников или гидробиологов, несмотря на то, что все эти направленности реализуются внутри направле-

ния «Биология». Следовательно, существует необходимость разрабатывать свои собственные лексические минимумы для каждой конкретной группы студентов с ориентировкой на профессиональные интересы и личные предпочтения. Сделать это представляется возможным, интегрируя информационно-коммуникационные технологии в учебный процесс в высшей школе.

Информационно-коммуникационные технологии, прочно войдя во все сферы жизни, являются основой для «индустриализованного обучения» [4], для которого характерна рационализация, объективизация, формализация, планирование, смена роли преподавателя, большой обхват аудитории. Внедрение информационно-коммуникационных технологий в образовательный процесс за счет перечисленных качеств способствует успешной реализации интерактивных методов обучения, например, обучению в сотрудничестве или проектной деятельности, для которой, по словам Е.С. Полат, характерна «прагматическая направленность на результат, который можно получить при решении той или иной практически или теоретически значимой проблемы» [5]. Данную педагогическую технологию можно использовать при обучении любой дисциплине, а зачастую и на междисциплинарном уровне. Так называемые сервисы Интернета Web 2.0, а именно вики, блоги, социальные сети и др., сделали возможным организацию совместной деятельности и компьютерно-опосредованную коммуникацию между студентами во внеучебное время, что приобретает особую важность в свете новых ФГОС, так как «современный процесс обучения в старшей школе и вузе ориентирован на значительное смещение акцента с аудиторной на самостоятельную работу» [6, с. 115].

На биологическом факультете МГУ им. М.В. Ломоносова для составления совместного глоссария силами студентов была использована технология вики. «Популярность технологии вики как средства организации групповой работы объясняется простотой в использовании, гибкостью» [7, с. 50], к тому же вики может выступать не только «источником информации и знаний, но и инструментом для совместного соавторства» [8, с. 58], так как позволяет «делиться информацией с другими участниками групповых проектов,

вступать во взаимообучение, используя вики как учебную среду для формирования своих знаний, или быть частью виртуального сообщества» [9]. Таким образом, на основе вики-технологии можно организовать совместную проектную деятельность студентов, конечным продуктом которой будет глоссарий, то есть словарь терминов по их специальности. Важно отметить, что технически технология вики не требует от студентов продвинутой ИКТ компетенции и представляет из себя набор страниц, открытых для редактирования всем пользователям группы. Особые дидактические свойства и функции вики, такие как гипертекстовая структура, нелинейность, коллективный доступ к истории создания документа, позволяют эффективно использовать эту технологию в учебном процессе. В то же время возможна загрузка фото- и аудиофайлов, то есть мультимедийная подача информации, что может явиться бесценным подспорьем при необходимости создания визуального и аудиального образа отдельных видов представителей живой природы, названия которых входят в глоссарий.

В основу формата задания «Вики-глоссарий» была положена идея М.О. Ильяхова, предложившего формат задания вики-словарь, согласно которому «преподаватель отбирает языковой материал, который должен быть описан в вики-словаре, и передает студентам шаблон, по которому они описывают каждую языковую единицу в словаре. Студенты организуют свою самостоятельную работу: коллективно готовят описания каждой языковой единицы согласно шаблону, корректируют и редактируют работу друг друга, дают друг другу обратную связь, отчитываются о своем вкладе в задание в вики-портфолио. Преподаватель оценивает работу студентов в целом и индивидуально согласно предусмотренным критериям» [10, с. 18]. Недостатком формата задания вики-словарь является отсутствие возможности самостоятельного выбора лексики студентами, что является особо актуальным для студентов естественных направлений. Способ самостоятельного подбора лексики студентами в рамках заданной преподавателем тематики видится более предпочтительным для обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Вики-глоссарий – это многокомпонентное задание, выполняемое совместно группой

студентов на базе вики-технологии, целью которого является:

- формирование и развитие лингвистического компонента иноязычной коммуникативной компетенции;
- формирование и развитие инструментальной компетенции;
- расширение лексического запаса терминов специальности;
- повышение вовлеченности в обучение и создание у студентов мотивации к овладению иностранным языком;
- развитие навыков и умений самостоятельной работы студентов во внеаудиторные часы, целеполагания и планирования собственной деятельности;
- развитие навыков и умений совместной работы;

- развитие критического мышления при отборе лексического единиц;
- развитие умения поиска и отбора надежных источников и ресурсов по специальности;
- развитие культуры оформления ссылок;
- знакомство с правилами соблюдения академической честности и чужого авторства;
- тематическая организация языка специальности по блокам.

Алгоритм работы над вики-гlossарием представлен в табл. 1.

Шаблон оформления словарной статьи включает в себя несколько пунктов: слово, перевод, определение, пример употребления в контексте, ссылка на источник, синонимы, антонимы и т. д.

Таблица 1

## Алгоритм работы над вики-гlossарием

Этап № 1 Подготовительный	
Шаг № 1. Знакомство с целью составления совместного вики-гlossария	
Действия преподавателя	Действия студентов
Знакомит студентов с целью создания совместного гlossария	–
Предлагает возможную тематику разделов словаря (например, «Вирусы», «Бактерии», «Царство Животных» и т. д.)	Вносят свои предложения по поводу тематики, особенно полезной для их направления обучения
Предлагает студентам самостоятельно определить и разработать список терминов	Предлагают свой список (по несколько слов от каждого студента на каждый раздел в соответствии с разбивкой по тематике)
Знакомит студентов с шаблоном оформления словарной статьи	Знакомятся с шаблоном оформления словарной статьи
Знакомит студентов с критериями оценивания	Знакомятся с критериями оценивания
Задаёт алгоритм действий	Задают организационные вопросы
Объясняет студентам, какой конечный результат ожидается	Вносят свои предложения по поводу того, какой дизайн лучше использовать
Шаг № 2. Регистрация участников проекта на вики-сайте и знакомство с правилами размещения учебного материала на вики-сайте	
Действия преподавателя	Действия студентов
Создает учебный вики-сайт и передает его адрес студентам	–
Показывает студентам, как зарегистрироваться на вики-сайте при помощи сгенерированного кода, или высылаёт электронное приглашение на электронные адреса студентов	Регистрируются на вики-сайте
Знакомит студентов со структурой созданного учебного вики-сайта	Знакомятся со структурой созданного учебного вики-сайта
Обучает студентов, как размещать материал на страницах сайта	Пробуют размещать материал на страницах сайта
Обучает студентов, как вносить изменения в ранее размещенный материал	Пробуют вносить изменения в ранее размещенный материал
Знакомит студентов с возможностью просмотра истории всех изменений документа	Пробуют отследить, кто, когда и какие изменения внес в документ
Знакомит студентов с техническими возможностями вики-сайта размещать материалы в любых мультимедийных форматах (текст, аудио, видео)	Пробуют разместить материалы разных мультимедийных форматов (текст, аудио, видео)

Окончание таблицы 1

Шаг № 3. Обсуждение вопросов безопасности и нетикета	
Действия преподавателя	Действия студентов
Объясняет правила соблюдения безопасности при использовании ресурсами Интернета	–
Объясняет правила общения студентов на учебном вики-сайте	–
Объясняет правила соблюдения авторского права и работы с ссылками	–
Этап № 2. Процессуальный	
Шаг № 4. Размещение материала на учебном сайте	
Действия преподавателя	Действия студентов
Размещает на вики-сайте шаблон оформления словарной статьи, рекомендации для студентов по самостоятельному оформлению словарных статей, критерии оценивания выполненной работы, список разделов глоссария по тематикам, список рекомендуемых источников или сайтов, на которые могут ссылаться студенты	Знакомятся с размещенными преподавателем материалами и размещают предлагаемый список терминов
Распределяет последовательность разделов глоссария по тематике	Выбирают слова по нужной тематике из собственного списка и оповещают об этом других участников проекта, проставляя свою фамилию рядом с выбранными словами
Производит еженедельный мониторинг самостоятельной работы студентов, при необходимости оказывает помощь, следит за размещением материала студентами на вики-сайте, следит за соблюдением сроков выполнения работы, следит за соблюдением студентами правил нетикета в общении на вики-сайте, следит за правильностью оформления ссылок на источники и соблюдение авторского права	Занимаются поиском и сбором материала из рекомендуемых преподавателем источников или по самостоятельному выбору
	Размещают словарные статьи в соответствии с шаблоном и сроками
	Редактируют статьи других студентов (в случае необходимости)
Этап № 3. Оценочный	
Шаг № 5. Осуществление оценки и самооценки	
Действия преподавателя	Действия студентов
Организует проведение контрольного мероприятия по каждому тематическому разделу словаря (например, еженедельные диктанты)	Изучают весь материал, размещенный всеми участниками проекта по данному тематическому разделу, и готовятся к проведению контрольного мероприятия
Оценивает вклад каждого студента в работу над данным тематическим разделом в соответствии с заранее обозначенными критериями	Оценивают, насколько хорошо и полно удалось проработать лексику данного тематического раздела
Этап № 4. Демонстрационный	
Шаг № 6. Демонстрация совместного вики-глоссария	
Действия преподавателя	Действия студентов
Обсуждает с участниками проекта возможность размещения глоссария в сети Интернет или на закрытых ресурсах учебного заведения с целью использования другими студентами и специалистами по направлению подготовки студентов	Принимают совместное решение о возможности размещения глоссария в сети Интернет
Размещение созданного силами студентов словаря терминов в сети Интернет или на закрытых ресурсах учебного заведения с целью использования другими студентами и специалистами по направлению подготовки студентов	
Этап № 5. Рефлексивный	
Шаг № 7. Осуществление рефлексии	
Действия преподавателя	Действия студентов
Пытается осмыслить, какие трудности испытали студенты при работе над данным тематическим разделом и причину их возникновения, а также, что необходимо сделать, чтобы избежать их над работой над следующим разделом проекта и проекта в целом	Пытаются осмыслить, какие трудности испытали при работе над данным тематическим разделом и причину их возникновения, а также, что необходимо сделать, чтобы избежать их над работой над следующим разделом проекта

Пример разбора лексической единицы биологической тематики по шаблону:

**Word:** corpus callosum

**description:** the fiber bundle that connects the two halves of the brain

**translation:** мозолистое тело

**context:** Anatomical hemispherectomies involve the removal of the entire hemisphere, whereas functional hemispherectomies only take out parts of a hemisphere, as well as severing the corpus callosum [11].

**synonyms:** colossal commissure

**antonyms:** –

Работа над составлением совместного электронного глоссария может осуществляться на базе одной из следующих вики-платформ: Wikispaces [http://wikispaces.com]; MediaWiki [http://www.mediawiki.org]; Tiki-wiki [http://info.tikiwiki.org/tiki-index.php];

Mixedink [http://www.mixedink.com/main.php]; Wetpaint [http://www.wetpaint.com/]. При анализе современных интернет-источников был выделен список открытых образовательных ресурсов, которые можно рекомендовать для направления «Биология». Например, онлайн словарь биологических терминов [http://www.biology-online.org/dictionary/Main\_Page] поможет студентам с описанием и переводом лексических единиц. Поиск контекстного употребления лексических единиц рекомендуется проводить на англоязычных сайтах, на которых публикуются самые свежие работы ведущих ученых в области биологии: [http://www.scientificamerican.com/]; [http://www.sweetpeaches.com/s/]; [http://www.biologynews.net/]; [http://www.pubfacts.com/]; [http://www.sciencedaily.com/]; [http://www.the-scientist.com/].

Таблица 2

## Критерии оценивания работы над лексическими единицами

Исследовательский компонент	Языковой компонент
Предоставлен контекст, в котором представлено исследуемое слово – 1 балл	Предоставлен корректный перевод лексической единицы на родной язык студентов – 1 балл
Предоставлена ссылка на источник, где содержится контекст употребления слова – 1 балл	Предоставлено корректное определение на родном языке студентов – 1 балл
Представлен(ы) синоним(ы) исследуемой лексической единицы (при наличии) – 1 балл	За каждую орфографическую или грамматическую ошибку при оформлении словарной статьи снимается 1 балл
Представлен(ы) антоним(ы) исследуемой лексической единицы (при наличии) – 1 балл	За каждое правильно написанное слово во время контрольного диктанта – 1 балл

Таблица 3

## Возможные трудности при работе над вики-глоссарием

Технические трудности	Несовместимость вики-сайта с некоторыми браузерами
	“Editwar”, так называемая война редакторов, когда сохраняются данные только того участника, который произвел сохранения первым
Методические трудности	Неумение применять вики-технологии
	Недостаточно сформированная ИКТ-компетенция преподавателя в целом
	Недостаточно сформированная ИКТ-компетенция студентов в целом
	Неумение отбирать надежные интернет-источники
	Недостаточный или несвоевременный контроль со стороны преподавателя (на всех стадиях)
	Неумение преподавателя сформировать необходимую, достаточную или стабильную мотивированность у студентов
	Неумение преподавателя должным образом организовать работу над совместным проектом
Психологические трудности	Не разработан алгоритм обучения
	Неготовность работать совместно с другими студентами
	Неумение принять участие в командной работе
	Излишняя критичность со стороны других студентов при редактировании словарных статей
	Излишняя эмоциональность как ответная реакция на изменения, вносимые другими студентами
Организационные трудности	Неготовность применять ИКТ в обучении
	Несоблюдение сроков сдачи словарных статей

Таблица 4

## Требования к преподавателю для работы над вики-гlossарием

Код, подуровень квалификации	Н/01.6 6.2	Н/02.6 6.2
Трудовые действия	Организация самостоятельной работы обучающихся по программам бакалавриата	Изучение образовательных потребностей и возможностей обучающихся по программам бакалавриата
Необходимые умения	<p>1) использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии, в том числе осуществлять электронное обучение, использовать дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационные технологии, электронные образовательные и информационные ресурсы с учетом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– специфики образовательных программ, требований ФГОС ВО (для программ бакалавриата);</li> <li>– особенностей преподаваемого учебного курса, дисциплины (модуля);</li> <li>– задач занятия (цикла занятий), вида занятия;</li> <li>– возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся (для обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья – также с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей);</li> <li>– стадии профессионального развития;</li> </ul> <p>2) создавать на занятиях проблемноориентированную образовательную среду, обеспечивающую формирование у обучающихся компетенций, предусмотренных требованиями ФГОС и (или) образовательных стандартов, установленных образовательной организацией и (или) образовательной программой к компетенциям выпускников</p>	<p>1) изучать образовательные потребности и возможности обучающихся с целью определения актуальной тематики проектной деятельности обучающихся по программам бакалавриата;</p> <p>2) формулировать темы проектных работ обучающихся по программам бакалавриата;</p> <p>3) оценивать качество выполнения и оформления проектных работ обучающихся</p>
Необходимые знания	<p>1) педагогические, психологические и методические основы развития мотивации, организации и контроля учебной деятельности на занятиях различного вида;</p> <p>2) современные образовательные технологии профессионального образования;</p> <p>3) психолого-педагогические основы и методика применения технических средств обучения, информационно-коммуникационных технологий, электронных образовательных и информационных ресурсов, дистанционных образовательных технологий и электронного обучения</p>	<p>1) теоретические основы и технологии организации проектной деятельности;</p> <p>2) основные базы данных, электронные библиотеки и электронные ресурсы, необходимые для проектной деятельности обучающихся по программам бакалавриата</p>

В табл. 2 представлены критерии оценивания работы над лексическими единицами. Баллы имеют ориентировочный характер и могут быть валидны только в условиях конкретного курса обучения.

В процессе проведения работы над составлением вики-гlossария биологической тематики в течение одного семестра на биологическом факультете МГУ силами 40 студентов 4 курса бакалавриата в 2015 г. уда-

лось подобрать и проанализировать 740 слов по 11 разделам: «Биология как наука», «Бактерии», «Грибы», «Царство растений», «Царство животных», «Человек», «Человек и здоровье», «Клетка», «Генетика», «Эволюция» и «Экология». Преподавателем была задана только тематика разделов, а список необходимых слов студенты подбирали самостоятельно. Было замечено, что в таком случае вовлеченность студентов в работу была вы-

ше по сравнению с ситуацией, когда студенты должны были выбирать слова по темам не самостоятельно, а из списка, предоставленного преподавателем, что можно объяснить возможностью, с одной стороны, более творчески себя реализовать при подборе слов, с другой стороны, проявить себя профессионально и почувствовать свою ответственность за результат совместной деятельности. Более того, это подтверждает слова Т. Бернерса-Ли, что «вики в целом являются отличными примерами того, что люди хотят быть креативными, а не просто поглощать информацию» [12].

В основу работы над вики-гlossарием положены следующие принципы.

1. Принцип прогностичности.
2. Принцип учета уровня владения ИЯ.
3. Принцип учета родного языка.
4. Принцип достоверности.
5. Принцип профессиональной направленности.
6. Принцип учета индивидуальных траекторий профессионального развития.
7. Принцип формирования учебной автономности.

Однако во время организации работы над вики-гlossарием могут возникать трудности технического, методического, психологического и организационного характера (табл. 3).

Для успешной организации работы над вики-гlossарием существуют требования к преподавателю, описанные в табл. 4, основанные на Профессиональном стандарте педагога 01.004 [13, с. 47-50]. Преподавателю достаточно иметь не ниже 6 уровня квалификации.

Применение вики-технологии для организации проектной совместной деятельности студентов по созданию словаря специальности имеет неоспоримые преимущества и при грамотном учете возможных трудностей может с успехом быть интегрировано в процесс обучения иностранному языку студентов неязыкового вуза, так как способствует расширению лексического запаса студентов в сфере языка специальности. По словам Л.К. Раицкой, «для студентов такой опыт, соединяющий использование профессиональных и иноязычных компетенций и реализуемый в команде, может стать значительной мотивацией для дальнейшего глубокого изучения

иностранного языка и дисциплин профессионального блока» [14].

#### Список литературы

1. *Беляев Б.В.* Очерки по психологии обучения иностранным языкам. М., 1965.
2. *Щукин А.Н.* Методика обучения речевому общению на иностранном языке. М.: Изд-во «Икар», 2011.
3. Программно-методическое обеспечение системы разноуровневой подготовки по иностранным языкам в вузах неязыковых специальностей / отв. ред. К.Г. Павлова. М., 2006.
4. *Peters O.* Distance education and industrial production: a comparative interpretation in outline (1967). URL: <http://www.c31.uni-oldenburg.de/cde/found/peters67.htm> (accessed: 05.06.2016).
5. *Полат Е.С.* Метод проектов на уроках иностранного языка. URL: <http://distant.ioso.ru/library/publication/iaproj.htm> (accessed: 05.06.2016).
6. *Соловова Е.Н., Большакова Е.А.* Формы записи как основа интегративных академических умений устной и письменной речи // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2014. № 2. С. 115-120.
7. *Тумова С.В., Филатова А.В.* Технологии Веб 2.0 в преподавании иностранных языков. М.: Изд-во «Икар», 2014.
8. *Parker K., Chao J.* Wiki as a Teaching Tool // *Interdisciplinary Journal of Knowledge and Learning Objects*. 2007. № 3. P. 57-72. URL: <http://ijklo.org/Volume3/IJKLOv3p057-072Parker284.pdf> (accessed: 05.06.2016).
9. *Boulos M.N.K., Maramba I., Wheeler S.* Wikis, blogs and podcasts: A new generation of Web based tools for virtual collaborative clinical practice and education // *BMC Medical Education*. 2006. № 6 (41). URL: <http://www.biomedcentral.com/content/pdf/1472-6920-6-41.pdf> (accessed: 05.06.2016).
10. *Ильяхов М.О.* Методические основы организации интерактивного обучения в сотрудничестве на базе технологии вики: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2013.
11. *Charles C.* Strange but True: When Half a Brain Is Better than a Whole One // *Scientific American Online*. May, 24, 2007. URL: <http://www.scientificamerican.com/article/strange-buttrue-when-half-brain-better-than-whole/> (accessed: 05.06.2016).
12. Тим Бернерс-Ли ругает дизайнеров // Вебпланета. 2005. 18 марта. URL: [http://webplanet.ru/news/internet/205/3/18/lee\\_design.html](http://webplanet.ru/news/internet/205/3/18/lee_design.html) (дата обращения: 05.06.2016).

13. Об утверждении профессионального стандарта педагога. Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования: приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 8.09.2015 г. № 608н. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/profstandart/01.004.pdf> (дата обращения: 05.06.2016).
14. Рауцкая Л.К. Вики-технологии в обучении иностранным языкам // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2009. № 7. С. 155-159.

### References

1. Belyaev V.V. *Ocherki po psikhologii obucheniya inostrannym yazykam* [Notes on psychology of foreign languages teaching]. Moscow, 1965. (In Russian).
2. Shchukin A.N. *Metodika obucheniya rechevomu obshcheniyu na inostrannom yazyke* [Methodology of speaking teaching on foreign language]. Moscow, "Ikar" Publ., 2011. (In Russian).
3. *Programmno-metodicheskoe obespechenie sistemy raznourovnevoy podgotovki po inostrannym yazykam v vuzakh neyazykovykh spetsial'nostey* [Program and methodical supplying of the system of different level preparation on foreign languages in non-linguistic universities], executive ed. K.G. Pavlova. Moscow, 2006. (In Russian).
4. Peters O. *Distance education and industrial production: a comparative interpretation in outline (1967)*. Available at: <http://www.c31.uni-oldenburg.de/cde/found/peters67.htm> (accessed 05.06.2016).
5. Polat E.S. *Metod proektov na urokakh inostrannogo yazyka* [Project method on the lessons of foreign language]. Available at: <http://distant.ioso.ru/library/publication/iaproj.htm> (accessed 05.06.2016).
6. Solovova E.N., Bol'shakova E.A. *Formy zapisi kak osnova integrativnykh akademicheskikh umeniy ustnoy i pis'mennoy rechi* [Forms of note-taking as the basis of integrative academic skills in oral and written discourse]. *Vestnik VGU. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya – Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and intercultural communication*, 2014, no. 2, pp. 115-120. (In Russian).
7. Titova S.V., Filatova A.V. *Tekhnologii Veb 2.0 v prepodavanii inostrannykh yazykov* [Technologies of Web 2.0 in foreign languages teaching]. Moscow, "Ikar" Publ., 2014. (In Russian).
8. Parker K., Chao J. Wiki as a Teaching Tool. *Interdisciplinary Journal of Knowledge and Learning Objects*, 2007, no. 3, pp. 57-72. Available at: <http://ijklo.org/Volume3/IJKLOv3p057-072Parker284.pdf> (accessed 05.06.2016).
9. Boulos M.N.K., Maramba I., Wheeler S. Wikis, blogs and podcasts: A new generation of Web based tools for virtual collaborative clinical practice and education. *BMC Medical Education*, 2006, no. 6 (41). Available at: <http://www.biomedcentral.com/content/pdf/1472-6920-6-41.pdf> (accessed 05.06.2016).
10. Il'yakhov M.O. *Metodicheskie osnovy organizatsii interaktivnogo obucheniya v sotrudnichestve na baze tekhnologii viki* [Methodical basic principles of interactive teaching organization based on wiki-technology]. Avtoreferat dissertatsii ... kandidata pedagogicheskikh nauk. Moscow, 2013. (In Russian).
11. Charles C. Strange but True: When Half a Brain Is Better than a Whole One. *Scientific American Online*, May 24, 2007. Available at: <http://www.scientificamerican.com/article/strange-but-true-when-half-brain-better-than-whole/> (accessed 05.06.2016).
12. Tim Berners-Li rugaet dizaynerov [Tim Berners-Li is abusing designers]. *Vebplaneta* [Web-planet]. March 18, 2005. Available at: [http://webplanet.ru/news/internet/205/3/18/lee\\_design.html](http://webplanet.ru/news/internet/205/3/18/lee_design.html) (accessed 05.06.2016).
13. Russian Federation. Order of Ministry of Labour and Social Defense № 608н of March 8, 2015, *Ob utverzhdenii professional'nogo standarta pedagoga. Pedagog professional'nogo obucheniya, professional'nogo obrazovaniya i dopolnitel'nogo professional'nogo obrazovaniya* [On approval of professional standart of the teacher. Pedagog of professional teaching, professional education and additional professional education]. Available at: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/profstandart/01.004.pdf> (accessed 05.06.2016).
14. Raitskaya L.K. *Viki-tehnologii v obuchenii inostrannym yazykam* [Using wiki-technologies in teaching a foreign language]. *Aktual'nye problemy gumanitarnykh i estestvennykh nauk* [Actual problems of humanities and natural sciences], 2009, no. 7, pp. 155-159. (In Russian).

Поступила в редакцию 02.07.2016 г.

Received 2 July 2016



UDC 378.147

## USING WIKI-TECHNOLOGIES AS A TOOL FOR CREATING COLLABORATIVE GLOSSARY OF SPECIAL TERMS BY SCIENCE STUDENTS

Inna Vladimirovna KHARLAMENKO

Lecturer of English for Sciences Department

Lomonosov Moscow State University

1 Leninskie Gory, Moscow, Russian Federation, 119991

E-mail: ikharlamenko@yandex.ru

The current Federal Standards of Higher Education require extending student autonomous activities and implementing interactive forms of education preferably based on Web 2.0 tools. Wiki-technology is one of such tools. Its didactic potential and functions allow meeting the requirements and boosting efficacy of foreign language teaching due to interactivity and project method activities. It is devoted to using wiki-technology in collaborative wiki-glossary by science students containing special scientific terms, which is extremely important considering different educational profiles and directions. Wiki-glossary task is based on and develops wiki-vocabulary principles. The algorithm of teacher's and students' actions, glossary word-template, criteria of assessment are given. Modern Internet resources have been analyzed and a list of recommended open Internet resources in biology field is provided. Requirements to the teacher's qualification in terms of Professional Standard of Higher Education and Professional Standard of Vocational Education are given. Methodic benefits and possible difficulties of wiki-glossary use are listed.

*Key words:* ICT integration in education; wiki; wiki-technology; wiki-glossary; joint vocabulary construction; project activity

DOI: 10.20310/1810-0201-2016-21-11(163)-73-81

**Информация для цитирования:**

*Харламенко И.В.* Использование вики-технологии для организации совместной работы по составлению вики-гlossария терминов специальности силами студентов неязыкового вуза // Вестник Тамбовского университета. Серия Гуманитарные науки. Тамбов, 2016. Т. 21. Вып. 11 (163). С. 73-81. DOI: 10.20310/1810-0201-2016-21-11(163)-73-81.

Kharlamenko I.V. Ispol'zovanie viki-tekhnologii dlya organizatsii sovmestnoy raboty po sostavleniyu viki-glossariya terminov spetsial'nosti silami studentov neyazykovogo vuza [Using wiki-technologies as a tool for creating collaborative glossary of special terms by science students]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2016, vol. 21, no. 11 (163), pp. 73-81. DOI: 10.20310/1810-0201-2016-21-11(163)-73-81. (In Russian).